



PŘIJATÉ TEXTY

P10_TA(2026)0330

Konzulární ochrana nezastoupených občanů Unie ve třetích zemích

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. října 2026 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice (EU) 2015/637 o opatřeních v oblasti koordinace a spolupráce s cílem usnadnit konzulární ochranu nezastoupených občanů Unie ve třetích zemích a směrnice (EU) 2019/997, kterou se zavádí náhradní cestovní doklad EU (05760/2026 - C10-0027/2026 - 2023/0441(CNS))

(Zvláštní legislativní postup - opětovná konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Rady (05760/2026),
- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2023)0930),
- s ohledem na svůj postoj ze dne 24. dubna 2024¹,
- s ohledem na čl. 23 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C10-0027/2026),
- s ohledem na články 84 a 86 jednacího řádu,
- s ohledem na stanovisko Výboru pro zahraniční věci,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A10-0254/2026),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;
3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu

¹ Úř. věst. C, C/2025/3762, 17.9.2025,
ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/3762/oj>.

odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svou předsedkyni, aby předala postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice Bod odůvodnění 2

Znění navržené Radou

(2) Narůstá četnost a rozsah krizí, které **vedou k žádostem nezastoupených občanů o konzulární ochranu. Na základě těchto zkušeností a s cílem zjednodušit postupy pro nezastoupené občany a konzulární úřady by pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 měly být aktualizovány a zefektivněny, aby se zvýšila účinnost poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům Unie, zejména v krizových situacích. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni ve třetích zemích, tak na celostátní úrovni.**

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(2) Narůstá četnost a rozsah **nejrůznějších** krizí, které **přímo postihují** občany Unie **trvale žijící nebo dočasně pobývající v zahraničí** a **vedou k žádostem nezastoupených občanů o konzulární ochranu.**

(2a) Je třeba se poučit z nedávných příkladů, kdy zastoupené i nezastoupené členské státy úspěšně zvládly krize a mimořádné události za pomoci delegací Unie, Mechanismu civilní ochrany Unie a dalších subjektů Unie, a aktualizovat směrnici (EU) 2015/637, aby refletovala

koordinační nástroje, které byly od jejího vstupu v platnost účinně používány, a poskytla jim nezbytný právní základ a aby také reagovala na potřeby, které od té doby vyvstaly.

Pozměňovací návrh 3

**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2 b (nový)**

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(2b) Pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 by rovněž měly být aktualizovány a zefektivněny, aby se zjednodušily postupy pro nezastoupené občany a konzulární úřady, zlepšila efektivita poskytování konzulární ochrany, zejména v krizových situacích, a posílila reakceschopnost Unie. Zdroje dostupné na úrovni členských států a Unie by měly být co nejlépe využity, a to jak na místní úrovni ve třetích zemích, tak v jejich hlavních městech.

Pozměňovací návrh 4

**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3 a (nový)**

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(3a) Členské státy a delegace Unie jednající na žádost a jménem členského státu by měly usilovat o to, aby identifikace nezastoupených občanů probíhala v nejvyšší možné míře automaticky za

pomoci kritérií, která zajistí, aby délka procesu identifikace nikdy nestála v cestě poskytnutí ochrany, přičemž není podstatné, zda identifikace bude probíhat na základě uvedených ujednání mezi členskými státy a společných rámců připravenosti, či nikoli. Účinná identifikace občanů Unie jako nezastoupených by proto měla probíhat ve lhůtě 48 hodin, během níž se může občan bezpečně dostat na velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož je státním příslušníkem, nebo být tímto velvyslanectvím či konzulátem zastižena, případně v kratší lhůtě, pokud je tento kontakt z důvodu místních podmínek pro občana nebezpečný nebo nemožný.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice Bod odůvodnění 8

Znění navržené Radou

(8) Aby byla zajištěna účinnost práva na konzulární ochranu stanoveného v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU, a zejména aby byla zajištěna připravenost na případné konzulární krize vyžadující poskytnutí pomoci nezastoupeným občanům, měla by místní konzulární spolupráce členských států ve třetích zemích, podporovaná delegacemi Unie, zahrnovat výměnu informací o záležitostech týkajících se těchto občanů, včetně vypracování společných

Pozměňovací návrh

(8) Aby byla zajištěna účinnost práva na konzulární ochranu stanoveného v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU, a zejména aby byla zajištěna připravenost na případné konzulární krize vyžadující poskytnutí pomoci nezastoupeným občanům, měla by místní konzulární spolupráce členských států ve třetích zemích, podporovaná delegacemi Unie, zahrnovat výměnu informací o záležitostech týkajících se těchto občanů, včetně vypracování společných

konzulárních rámců pro nepředvídané události a **organizace konzulárních** cvičení. V této souvislosti může být obzvláště důležité, aby se do takové místní konzulární spolupráce v rámci koordinace připravenosti a reakce na konzulární krize zapojily i konzulární úřady nezastoupených členských států. Tyto výměny by mohly probíhat v rámci stávajících místních struktur konzulární spolupráce spolu s výměnami mezi členskými státy při výkonu jejich pravomocí v jiných konzulárních nebo místních záležitostech.

konzulárních rámců pro nepředvídané události. **Tyto rámce by měly vždy zahrnovat operační mechanismy nebo ujednání a alespoň jednou ročně by mělo proběhnout konzulární cvičení za účelem jejich testování.** V této souvislosti může být obzvláště důležité, aby se do takové místní konzulární spolupráce v rámci koordinace připravenosti a reakce na konzulární krize zapojily i konzulární úřady nezastoupených členských států. Tyto výměny by mohly probíhat v rámci stávajících místních struktur konzulární spolupráce spolu s výměnami mezi členskými státy při výkonu jejich pravomocí v jiných konzulárních nebo místních záležitostech.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice Bod odůvodnění 12

Znění navržené Radou

(12) V rámci místní konzulární spolupráce by měly být společné konzulární rámce pro nepředvídané události **pravidelně přezkoumávány** a v případě **potřeby aktualizovány, zejména** na základě zjištění konzulárních cvičení. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by rovněž mohly obsahovat zvláštní ujednání týkající se úloh členských států, jako je rozhodnutí skupiny členských států posílit vzájemnou spolupráci pro účely připravenosti na krize nebo reakce na ně s cílem zajistit účinnou koordinaci konzulární

Pozměňovací návrh

(12) V rámci místní konzulární spolupráce by měly být společné konzulární rámce pro nepředvídané události **přezkoumávány tak často, jak to vyžadují okolnosti na místě,** a v **každém** případě **alespoň jednou ročně** na základě zjištění **každoročních** konzulárních cvičení. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by rovněž mohly obsahovat zvláštní ujednání týkající se úloh členských států, jako je rozhodnutí skupiny členských států posílit vzájemnou spolupráci pro účely připravenosti na krize nebo reakce na ně s cílem zajistit

pomoci. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by zároveň neměly být chápány tak, že nahrazují stávající vnitrostátní krizové plány členských států nebo že je jimi dotčena odpovědnost členských států za poskytování konzulární pomoci jejich vlastním státním příslušníkům.

účinnou koordinaci konzulární pomoci. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události by zároveň neměly být chápány tak, že nahrazují stávající vnitrostátní krizové plány členských států nebo že je jimi dotčena odpovědnost členských států za poskytování konzulární pomoci jejich vlastním státním příslušníkům.

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Bod odůvodnění 13

Znění navržené Radou

(13) Doporučení ohledně cestování, tj. informace vydávané členskými státy o relativní bezpečnosti cestování do konkrétních třetích zemí, umožňuje cestujícím učinit informované rozhodnutí o konkrétní cestovní destinaci, včetně třetích zemí, v nichž členský stát, jehož jsou státními příslušníky, není zastoupen. Vydávání doporučení ohledně cestování je sice v pravomoci členských států, je však užitečné, aby si **v této oblasti vyměňovaly informace**, zejména v kontextu krizových situací, s cílem zlepšit **informace poskytované nezastoupeným** občanům. Za tímto účelem by ESVČ měla podporovat výměnu takových informací mezi členskými státy, zejména prostřednictvím svých zabezpečených **internetových stránek (Consular OnLine neboli „CoOL“)**. Tyto výměny by mohly být založeny na společné struktuře úrovní rizika uvedených v doporučeních ohledně

Pozměňovací návrh

(13) Doporučení ohledně cestování, tj. informace vydávané členskými státy o relativní bezpečnosti cestování do konkrétních třetích zemí, umožňuje cestujícím učinit informované rozhodnutí o konkrétní cestovní destinaci, včetně třetích zemí, v nichž členský stát, jehož jsou státními příslušníky, není zastoupen. Vydávání doporučení ohledně cestování je sice v pravomoci členských států, je však užitečné, aby si **vyměňovaly aktuální informace a společně usilovaly o poskytování jednotných informací různými komunikačními prostředky**, zejména v kontextu krizových situací, s cílem zlepšit **poskytování informací nezastoupeným** občanům. **Členské státy mohou také svým občanům nabídnout možnost zaregistrovat své cesty do třetích zemí nebo pobyt ve třetích zemích.** Za tímto účelem by ESVČ měla

cestování.

podporovat výměnu takových informací mezi členskými státy, zejména prostřednictvím svých zabezpečených **IT systémů**. Tyto výměny by mohly být založeny na společné struktuře úrovní rizika uvedených v doporučeních ohledně cestování.

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(14a) Zkušenosti ukazují, že zajištění včasné výměny aktuálních informací mezi členskými státy a delegacemi Unie je jedním z hlavních problémů, které se během krizových situací objevují. Z tohoto důvodu by měla být podporována další opatření a postupy ke zlepšení této výměny, včetně zdokonalení IT nástroje pro krize ze strany ESVC.

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice Bod odůvodnění 16

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(16) Společné konzulární týmy by měly být založeny na zásadách dobrovolné účasti, solidarity se zastoupenými členskými státy, rovnosti, pokud jde o rozhodování o vnitřních pracovních strukturách, jednoduchosti, pokud jde o složení týmů, sdílení nákladů – kdy každý členský stát, orgán nebo instituce Unie hradí

(16) Společné konzulární týmy by měly být založeny na zásadách dobrovolné účasti, solidarity se zastoupenými členskými státy, rovnosti, pokud jde o rozhodování o vnitřních pracovních strukturách, jednoduchosti, pokud jde o složení týmů, sdílení nákladů – kdy každý členský stát, orgán nebo instituce Unie hradí

své vlastní provozní náklady –, flexibility, viditelnosti koordinované reakce Unie a otevřenosti vůči příslušným třetím zemím. Tyto zásady a témata, jako je odborná příprava, přípravné činnosti pro vyslání, samotné vyslání, následné postupy, logistika a finanční otázky, by mohly být dále rozpracovány v nezávazných pokynech. Společnými konzulárními týmy by neměly být dotčeny konzulární operace vedené členskými státy a jejich pravomoc vysílat národní konzulární týmy.

své vlastní provozní náklady –, flexibility, **rychlosti**, viditelnosti koordinované reakce Unie a otevřenosti vůči příslušným třetím zemím. Tyto zásady a témata, jako je odborná příprava, přípravné činnosti pro vyslání, samotné vyslání, následné postupy, logistika a finanční otázky, by mohly být dále rozpracovány v nezávazných pokynech. Společnými konzulárními týmy by neměly být dotčeny konzulární operace vedené členskými státy a jejich pravomoc vysílat národní konzulární týmy.

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice Bod odůvodnění 18 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(18a) Členské státy a příslušné subjekty Unie by měly zajistit, aby informace o konzulární ochraně byly pro občany snadno dostupné a aktuální. Podporuje se vytvoření digitálních platforem, včetně mobilních aplikací, jejichž prostřednictvím mají občané Unie kdykoli rychlý a snadný přístup k informacím o konzulární ochraně a kontaktním kanálům. Kromě toho by měly být zřízeny systémy automatického oznamování, jako jsou systémy krátkých zpráv prostřednictvím telefonních sítí, které by všem občanům Unie po příjezdu do třetích zemí poskytly informace o jejich právech v dané situaci a o tom, jak je uplatňovat,

a také v reálném čase zasílaly varovné zprávy a doporučení v případě krize.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice Bod odůvodnění 19

Znění navržené Radou

(19) Členské státy by měly přijmout **vhodná** opatření, která **by** dále přispěla ke zvýšení povědomí občanů Unie o jejich právu stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU, a to i s ohledem na specifické potřeby osob se zdravotním postižením. To by mohlo zahrnovat například uvádění znění článku 23 Smlouvy o fungování EU v cestovních pasech vydávaných členskými státy, jak již bylo doporučeno v doporučení Komise K(2007)5841³, zahrnutí relevantních informací do doporučení ohledně cestování a kampaní týkajících se konzulární pomoci nebo nabádání poskytovatelů služeb přepravy cestujících a dopravních uzlů nabízejících cesty do třetích zemí, aby vkládali relevantní informace do informačních materiálů poskytovaných zákazníkům.

³ Doporučení Komise ze dne 5. prosince 2007 o uvádění znění článku 20 Smlouvy o ES v cestovních pasech (Úř.věst. L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

Pozměňovací návrh

(19) Členské státy by měly přijmout opatření, která **považují za vhodná, aby** dále přispěla ke zvýšení povědomí občanů Unie o jejich právu stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU, a to i s ohledem na specifické potřeby osob se zdravotním postižením. To by mohlo zahrnovat například uvádění znění článku 23 Smlouvy o fungování EU v cestovních pasech vydávaných členskými státy, jak již bylo doporučeno v doporučení Komise K(2007)5841³, zahrnutí relevantních informací do doporučení ohledně cestování a kampaní týkajících se konzulární pomoci nebo nabádání poskytovatelů služeb přepravy cestujících a dopravních uzlů nabízejících cesty do třetích zemí, aby vkládali relevantní informace do informačních materiálů poskytovaných zákazníkům.

³ Doporučení Komise ze dne 5. prosince 2007 o uvádění znění článku 20 Smlouvy o ES v cestovních pasech (Úř.věst. L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21a***Znění navržené Radou*

(21a) Z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi mohou v určitých případech, jako je zatčení, zadržení, situace, kdy se stal obětí závažného trestného činu či vážné nehody, nebo **vážně onemocněl**, vyplynout pro diplomatické nebo konzulární úřady členského státu poskytujícího pomoc nezvykle vysoké cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad. Tyto náklady však mohou být v závislosti na okolnostech nezbytné a odůvodněné, aby bylo možné v konkrétním případě odpovídajícím způsobem reagovat. Členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, by měl být o takových případných nákladech informován v rámci konzultace stanovené v této směrnici. Členský stát poskytující pomoc by měl mít možnost požádat o náhradu těchto nezvykle vysokých nákladů členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a to i v situaci, kdy nezastoupený občan nemohl podepsat závazek k úhradě. Členský stát, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem, by měl členskému státu poskytujícímu pomoc nahradit vzniklé náklady. Členský stát poskytující pomoc nemůže požádat členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, o náhradu nákladů, jejichž úhrada by ve stejné situaci nebyla požadována od státních příslušníků členského státu

Pozměňovací návrh

(21a) Z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi mohou v určitých případech, jako je zatčení, zadržení, situace, kdy se stal obětí závažného trestného činu či vážné nehody, **vážně onemocněl** nebo **potřebuje okamžitou pomoc a repatriaci v případě mimořádné situace**, vyplynout pro diplomatické nebo konzulární úřady členského státu poskytujícího pomoc nezvykle vysoké cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad. Tyto náklady však mohou být v závislosti na okolnostech nezbytné a odůvodněné, aby bylo možné v konkrétním případě odpovídajícím způsobem reagovat. Členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, by měl být o takových případných nákladech informován v rámci konzultace stanovené v této směrnici. Členský stát poskytující pomoc by měl mít možnost požádat o náhradu těchto nezvykle vysokých nákladů členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a to i v situaci, kdy nezastoupený občan nemohl podepsat závazek k úhradě. Členský stát, jehož je dotčená osoba státním příslušníkem, by měl členskému státu poskytujícímu pomoc nahradit vzniklé náklady. Členský stát poskytující pomoc nemůže požádat členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, o náhradu nákladů,

poskytujícího pomoc. V souladu se zásadou nediskriminace nemůže členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, po svém občanovi požadovat náhradu nákladů, jejichž úhrada by nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc.

jejichž úhrada by ve stejné situaci nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc. V souladu se zásadou nediskriminace nemůže členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, po svém občanovi požadovat náhradu nákladů, jejichž úhrada by nebyla požadována od státních příslušníků členského státu poskytujícího pomoc.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

(22a)ESVČ by měla mít k dispozici nejen příjmy, které jí plynou z úhrady nákladů členskými státy, ale měl by jí být i odpovídajícím způsobem navýšen rozpočet a lidské zdroje, aby bylo zajištěno řádné plnění jejích povinností stanovených v této směrnici.

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice Bod odůvodnění 28

Znění navržené Radou

(28) Vzhledem k tomu, že konzulární úkoly mohou **být** velmi **různorodé** a mohou zahrnovat citlivé situace, jako je zatčení, uvěznění, zranění nebo situace, kdy se osoba stala obětí trestného činu, je nezbytné zajistit, aby příslušné orgány členských států a příslušné orgány a instituce

Pozměňovací návrh

(28) Vzhledem k tomu, že konzulární úkoly mohou **mít** velmi **různorodý rozsah v závislosti na místních podmínkách či individuálních potřebách občanů Unie** a mohou zahrnovat citlivé situace, jako je zatčení, uvěznění, zranění nebo situace, kdy se osoba stala obětí trestného

Unie měly přístup ke **všem nezbytným informacím, včetně** osobních údajů, **které jsou potřebné pro poskytování konzulární ochrany občanům Unie**, a mohly **si je vyměňovat. V této souvislosti by příslušné orgány členských států, jakož i orgány a instituce Unie, poskytují-li podporu, měly být oprávněny zpracovávat zvláštní kategorie osobních údajů**, pokud je to nezbytně nutné k poskytnutí konzulární ochrany dotčené osobě. **To by mělo zahrnovat údaje týkající se zdravotního stavu, které může být nutné zpracovat za účelem poskytnutí konzulární ochrany nezastoupenému občanovi, který byl vážně zraněn nebo vážně onemocněl.** Zejména v případech, kdy má být vydán náhradní cestovní doklad EU, je třeba zpracovávat zobrazení obličeje osob. **Poskytování pomoci nezastoupenému občanovi, mimo jiné při obhajobě právních nároků, může rovněž výjimečně vyžadovat zpracování osobních údajů vypovídajících o rasovém nebo etnickém původu, politických názorech, náboženském vyznání nebo filozofickém přesvědčení, členství v odborech nebo údajů týkajících se sexuální orientace. V některých případech může poskytování konzulární pomoci vyžadovat také zpracování genetických údajů, například při poskytování pomoci v souvislosti s vážnými nehodami, které vyžadují jednoznačnou identifikaci zraněné osoby, nebo v souvislosti s určením**

činu, je nezbytné zajistit, aby příslušné orgány členských států a příslušné orgány a instituce Unie měly přístup ke **zvláštním kategoriím** osobních údajů a mohly je **zpracovávat a vyměňovat si je a aby si mohly vyměňovat všechny nezbytné informace**, pokud je to nezbytně nutné k poskytnutí konzulární ochrany dotčené osobě **a je to ve veřejném zájmu nebo v životně důležitém zájmu subjektu údajů uvedených ve článku 9 nařízení (EU) 2016/679 a článku 10 nařízení (EU) 2018/1725.** Zejména v případech, kdy má být vydán náhradní cestovní doklad EU, je třeba zpracovávat zobrazení obličeje osob. V neposlední řadě mohou konzulární případy spojené se zatčením nebo zadržením vyžadovat, aby příslušné orgány zpracovávaly osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů.

otcovství. V neposlední řadě mohou konzulární případy spojené se zatčením nebo zadržením **pravděpodobně** vyžadovat, aby příslušné orgány zpracovávaly osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů.

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice Bod odůvodnění 30

Znění navržené Radou

(30) **Pokud poskytování konzulární ochrany vyžaduje** předávání osobních údajů občanů Unie třetím zemím nebo mezinárodním organizacím, jako je Organizace spojených národů, **kteře spolupracují na opatřeních pro řešení krizí, mělo by být** takové předávání v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

Pozměňovací návrh

(30) Předávání osobních údajů občanů Unie třetím zemím nebo mezinárodním organizacím, jako je Organizace spojených národů, **by mělo probíhat s maximální obezřetností a pouze v případě, že taková spolupráce má přímý význam pro poskytování konzulární ochrany.** Takové předávání **by mělo vždy být** v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679 a kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice Bod odůvodnění 31

Znění navržené Radou

(31) Osobní údaje shromážděné členskými státy poskytujícími pomoc, členskými státy, jichž jsou dotčené osoby státními příslušníky, nebo orgány a institucemi Unie by měly být uchovávány pouze po dobu nezbytnou k plnění úkolů stanovených touto směrnicí.

Pozměňovací návrh

(31) Osobní údaje shromážděné členskými státy poskytujícími pomoc, členskými státy, jichž jsou dotčené osoby státními příslušníky, nebo orgány a institucemi Unie by měly být uchovávány pouze po dobu nezbytnou k plnění úkolů stanovených touto směrnicí.

Pokud osobní údaje zahrnují kontaktní údaje veřejných činitelů, například honorárních konzulů, měly by být uchovávány po dobu, po kterou je daná osoba příslušnou kontaktní osobou. Výmaz osobních údajů žadatelů by neměl mít vliv na schopnost členských států sledovat uplatňování této směrnice.

Osobní údaje by zejména neměly být uchovávány déle, než je nutné k poskytnutí různých druhů pomoci, ledaže by jejich uchovávání bylo nezbytné k podpoře právních nároků občanů nebo k vyřízení následné úhrady poskytnuté konzulární ochrany. Pokud osobní údaje zahrnují kontaktní údaje veřejných činitelů, například honorárních konzulů, měly by být uchovávány po dobu, po kterou je daná osoba příslušnou kontaktní osobou. Výmaz osobních údajů žadatelů by neměl mít vliv na schopnost členských států sledovat uplatňování této směrnice.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice Bod odůvodnění 32

Znění navržené Radou

(32) V souladu s interinstitucionální dohodou ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů⁸ by Komise měla **nejdříve** [osm let po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] provést hodnocení této směrnice, aby se posoudily skutečné účinky této směrnice a potřeba dalších opatření. Členské státy by měly Komisi poskytnout informace nezbytné pro vypracování této zprávy.

⁸ Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_int_erinstit/2016/512/oj.

Pozměňovací návrh

(32) V souladu s interinstitucionální dohodou ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů⁸ by Komise měla **do ...** [pět let po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] provést hodnocení této směrnice, aby se posoudily skutečné účinky této směrnice a potřeba dalších opatření. Členské státy by měly Komisi poskytnout informace nezbytné pro vypracování této zprávy.

⁸ Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI:
http://data.europa.eu/eli/agree_int_erinstit/2016/512/oj.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 1

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 7 - odst. 3 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

3a. Pokud vede krizová situace k tomu, že občané potřebují více než 48 hodin na to, aby se bezpečně dostali na velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo aby je velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož jsou státními příslušníky, mohlo kontaktovat, považují se tito občané za nezastoupené.

Pokud místní podmínky představují pro občany nebezpečí nebo jim znemožňují bezpečně se dostat na velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo jimi být kontaktováni, lhůta 48 hodin uvedená v prvním pododstavci se v závislosti na individuálních okolnostech konkrétní žádosti o pomoc nepoužije a občané jsou považováni za nezastoupené.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 1

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 7 - odst. 4 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

4a. Členské státy při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům zohlední meziodvětvový přístup ke specifickým potřebám zranitelných skupin a jednotlivců ohrožených diskriminací z jakýchkoli důvodů, jako jsou důvody uvedené v článku 21 Listiny a v judikatuře.

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice
Čl. 1 - odst. 1 - bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 11 - odst. 2 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

2a. ESVČ a delegacím Unie jsou přiděleny nezbytné finanční a lidské zdroje na pokrytí provozních nákladů a dodatečné horizontální administrativní zátěže, jež vyplývají z poskytování konzulární ochrany podle této směrnice.

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice
Čl. 1 - odst. 1 - bod 4
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 12 - odst. 1 - písm. d

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

d) organizace společných konzulárních cvičení;

d) organizace společných konzulárních cvičení ***tak často, jak je to nutné, a v každém***

případě alespoň jednou ročně;

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 - odst. 2 - pododstavec 1 - písm. c a (nové)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

ca) ujednání týkající se podpory poskytované občanům, kteří čelí soudnímu řízení, a to v naléhavých případech vyžadujících okamžitou pozornost.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 - odst. 2 - pododstavec 2

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

Společný rámec pro nepředvídané události se v **případě potřeby aktualizuje** s cílem usnadnit ochranu nezastoupených občanů Unie.

Společný rámec pro nepředvídané události se **aktualizuje jednou ročně nebo tak často, jak je to nutné s ohledem na místní podmínky**, s cílem usnadnit ochranu nezastoupených občanů Unie.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 - odst. 3 - pododstavec 1

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

Delegace Unie, pokud jsou přítomny a je to nezbytné

Delegace Unie, pokud jsou přítomny a je to nezbytné

k usnadnění ochrany nezastoupených občanů Unie, koordinují vypracování a aktualizaci společných konzulárních rámců pro nepředvídané události na základě příspěvků velvyslanectví nebo konzulátů členských států zastoupených v dané třetí zemi a konzulárních úřadů nezastoupených členských států. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události se zpřístupní všem členským státům, ESVČ a útvarům Komise.

k usnadnění ochrany nezastoupených občanů Unie, koordinují vypracování a aktualizaci společných konzulárních rámců pro nepředvídané události na základě příspěvků velvyslanectví nebo konzulátů členských států zastoupených v dané třetí zemi a konzulárních úřadů nezastoupených členských států. Společné konzulární rámce pro nepředvídané události se zpřístupní všem členským státům, ESVČ, ***Evropskému parlamentu*** a útvarům Komise.

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 - odst. 3 - pododstavec 2

Znění navržené Radou

Ve třetích zemích, kde delegace Unie není přítomna, provádí koordinaci předseda místní konzulární spolupráce podle čl. 12 odst. 3 za podpory ESVČ.

Pozměňovací návrh

Ve třetích zemích, kde delegace Unie není přítomna, provádí koordinaci předseda místní konzulární spolupráce podle čl. 12 odst. 2 za podpory ESVČ.

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 - odst. 4 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

4a. Členské státy mohou v souladu s vnitrostátním právem poskytnout svým občanům možnost registrovat se u příslušných vnitrostátních orgánů nebo je vhodnými

***prostředky a nástroji
informovat o svých cestách do
třetích zemí nebo o pobytu ve
třetích zemích.***

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 - odst. 5

Znění navržené Radou

5. ESVČ podporuje výměnu informací mezi členskými státy o krizových situacích, včetně ***změn v jejich doporučeních občanům ohledně cestování.***

Pozměňovací návrh

5. ESVČ podporuje výměnu ***aktuálních*** informací mezi členskými státy o krizových situacích, včetně ***zřízení mechanismů pro včasné rozpoznání krizových situací a vydávání výstrah v případě měnící se situace.***

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 4

Směrnice (EU) 2015/637

Článek 13 -odst. 5 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

5a. V úzké spolupráci s členskými státy poskytuje ESVČ úředníkům Unie školení o připravenosti na konzulární krize a reakci na ně.

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 5

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13a - odst. 1

Znění navržené Radou

1. Unie a členské státy v případě krize úzce spolupracují, aby zajistily účinnou pomoc nezastoupeným občanům Unie. Je-li to možné, vzájemně se včas informují o dostupných evakuačních kapacitách.

Pozměňovací návrh

1. Unie a členské státy v případě krize úzce spolupracují, aby zajistily účinnou a **včasnou** pomoc nezastoupeným občanům Unie. Je-li to možné, vzájemně se včas informují o dostupných evakuačních kapacitách.

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 5

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13a – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

4a. V každé fázi krizové situace si členské státy vyměňují informace týkající se jejich doporučení občanům ohledně cestování a koordinují svou činnost, aby zajistily jejich soudržnost, a to s využitím všech vhodných prostředků a nástrojů. Při koordinaci změn v doporučeních občanům ohledně cestování poskytuje členským státům podporu ESVC.

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 6

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13c – odst. 1

Znění navržené Radou

1. Členské státy přijmou vhodná opatření k informování svých občanů o jejich právu

Pozměňovací návrh

1. Členské státy přijmou vhodná opatření k informování svých občanů o jejich právu

stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm.
c) Smlouvy o fungování EU.

stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm.
c) Smlouvy o fungování EU,
zejména:

a) zahrnou informace o právu na konzulární ochranu do doporučení ohledně cestování a kampaní týkajících se konzulární ochrany;

b) budou spolupracovat na informačních kampaních s poskytovateli služeb přepravy cestujících a dopravními uzly nabízejícími cestování do třetích zemí;

c) vyvinou digitální platformy nebo mobilní aplikace, jejichž prostřednictvím budou mít občané Unie kdykoli rychlý a snadný přístup k informacím o konzulární ochraně a kontaktním kanálům;

d) vyvinou systémy automatického oznamování, jako jsou systémy krátkých zpráv prostřednictvím telefonních sítí, které všem občanům Unie po příjezdu do třetích zemí poskytnou informace o jejich právech v dané situaci a o tom, jak je uplatňovat, a také budou v reálném čase zasílat varovné zprávy a doporučení v případě krize občanům, kteří se zaregistrovali v souladu s čl. 13 odst. 4a této směrnice.

Členské státy mohou rovněž uvést znění čl. 23 prvního pododstavce Smlouvy o fungování EU v cestovních pasech.

Znění navržené Radou

Pokud z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi v situacích uvedených v čl. 9 písm. a) **až** c) vyplynou diplomatickému či konzulárnímu úřadu nezvykle vysoké, avšak nezbytné a odůvodněné cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad, informuje členský stát poskytující pomoc v rámci konzultace stanovené v čl. 10 odst. 2 o těchto případných nákladech členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a může do dvanácti měsíců od poskytnutí pomoci požádat o náhradu těchto nákladů přímo členský stát, jehož je **dotčená osoba** státním příslušníkem.

Pozměňovací návrh

Pokud z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi v situacích uvedených v čl. 9 písm. a), **b)**, c) a **e)** vyplynou diplomatickému či konzulárnímu úřadu nezvykle vysoké, avšak nezbytné a odůvodněné cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad, informuje členský stát poskytující pomoc v rámci konzultace stanovené v čl. 10 odst. 2 o těchto případných nákladech členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a může do dvanácti měsíců od poskytnutí pomoci požádat o náhradu těchto nákladů přímo členský stát, jehož je **nezastoupený občan** státním příslušníkem.

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 9
Směrnice (EU) 2015/637
Čl. 16a - odst. 5

Znění navržené Radou

5. Příslušné orgány členských států a **orgány a instituce Unie mohou zpracovávat osobní údaje vypovídající o rasovém nebo etnickém původu, politických názorech, náboženském vyznání nebo filozofickém přesvědčení nebo členství v odborech, genetické údaje, biometrické údaje za účelem jedinečné identifikace fyzické osoby, údaje**

Pozměňovací návrh

5. Příslušné orgány členských států **jsou zmocněny k tomu, aby zpracovávaly zvláštní kategorie osobních údajů ve smyslu článku 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 a v souladu s tímto článkem a v nutných případech i** osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů osoby, která potřebuje konzulární ochranu, pokud je to

o zdravotním stavu, údaje o sexuální životě nebo sexuální orientaci nebo osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů osoby, která potřebuje konzulární ochranu, pokud je to nezbytně nutné k plnění úkolů uvedených v člancích 9, 10, 11 a 13a ve vztahu k této osobě.

nezbytně nutné k plnění úkolů uvedených v člancích 9, 10, 11 a 13a ***této směrnice*** ve vztahu k této osobě.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 9

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 16a - odst. 5 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

5a. Orgány a instituce Unie jsou zmocněny k tomu, aby zpracovávaly zvláštní kategorie osobních údajů ve smyslu článku 10 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 a v mezích v něm stanovených a v nutných případech i osobní údaje týkající se odsouzení v trestních věcech a trestných činů osoby, která potřebuje konzulární ochranu, pokud je to nezbytně nutné k plnění úkolů uvedených v člancích 9, 10, 11 a 13a této směrnice ve vztahu k této osobě.

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 9

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 16a - odst. 7 - pododstavec 1

Znění navržené Radou

Pro účely této směrnice předávají příslušné orgány členských států osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci pouze **za účelem plnění úkolů uvedených** v člancích 9, 10 a 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679.

Pozměňovací návrh

Pro účely této směrnice předávají příslušné orgány členských států osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci, pouze **pokud jsou přímo relevantní pro jejich schopnost plnit úkoly uvedené** v člancích 9, 10 a 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2016/679.

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 9

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 16a - odst. 7 - pododstavec 2

Znění navržené Radou

Pro účely této směrnice předávají orgány a instituce Unie osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci pouze **za účelem plnění úkolů uvedených** v čl. 10 odst. 1, článku 11 a článku 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

Pozměňovací návrh

Pro účely této směrnice předávají orgány a instituce Unie osobní údaje třetí zemi nebo mezinárodní organizaci, pouze **pokud jsou přímo relevantní pro jejich schopnost plnit úkoly uvedené** v čl. 10 odst. 1, článku 11 a článku 13a a v souladu s kapitolou V nařízení (EU) 2018/1725.

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 10

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 19 - odst. 3 - pododstavec 1

Znění navržené Radou

Nejdříve [osm let po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] provede Komise hodnocení této směrnice a předloží zprávu

Pozměňovací návrh

Do ... [pět let po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] provede Komise hodnocení **provedení** této směrnice **ve**

o hlavních zjištěních Evropskému parlamentu a Radě.

vnitrostátním právu a jejího uplatňování a předloží zprávu o hlavních zjištěních Evropskému parlamentu a Radě. **Poté v přiměřených intervalech provádí další hodnocení s cílem zajistit, aby tato směrnice byla vždy aktuální a řešila vznikající potřeby a měnící se situaci.**

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice

Čl. 1 - odst. 1 - bod 10

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 19 - odst. 3 a (nový)

Znění navržené Radou

Pozměňovací návrh

Do ... [dva roky po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] posoudí Komise provádění této směrnice, včetně toho, zda její osobní působnost nadále zajišťuje účinnou konzulární ochranu s ohledem na praktické zkušenosti. Toto posouzení se mimo jiné zaměří na situaci osob, které oprávněně pobývají v členském státě a jsou držiteli cestovního dokladu vydaného tímto členským státem, jako jsou osoby s přiznaným postavením uprchlíka, na něž se tato směrnice nevztahuje. Členské státy poskytnou Komisi informace, které jsou pro toto posouzení nezbytné. K danému posouzení se v případě potřeby připojí legislativní návrh.